

### Casque d'écoute stéréo Stereo-Ohrhörer TE04

Merci d'avoir acheté ce produit Fostex.

Ce mode d'emploi vous donne les informations de base sur l'utilisation de cet appareil. Lisez-le avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Fostex-Produkts.

Diese Anleitung enthält Anweisungen zur grundlegenden Verwendung der Einheit. Lesen Sie sie bitte vor der ersten Verwendung der Einheit gründlich durch.

© FOSTEX COMPANY Tous droits réservés.  
© FOSTEX COMPANY Alle Rechte vorbehalten.

#### Introduction / Einleitung

TE04 permet la lecture d'un son de grande qualité. C'est le produit parfait à utiliser avec un lecteur de musique portable. TE04 erlaubt Wiedergabe von hochwertigem Sound. Es ist das perfekte Produkt zum Anschluss an einen tragbaren Musik-Player.

#### Fonctionnalités du TE04 / Merkmale des TE04

- Câble détachable / Abnehmbares Kabel**  
Utilise un connecteur détachable permettant de changer facilement les câbles. Verwendet einen abnehmbaren Steckverbinder für ein einfaches Wechseln der Kabel.
- Circuit d'attaque dynamique / Dynamischer Treiber**  
Utilise un circuit d'attaque dynamique pour produire des graves riches, une lecture étendue et un son naturel. Verwendet einen dynamischen Treiber, um reichen Bass, breite Wiedergabe und natürlich fließenden Sound zu produzieren.

#### Table des matières / Inhalt

- |  |   |
|--|---|
| • Câble avec boîtier de commande 1,2 m × 1 | • Kabel mit Steuerkasten 1,2 m × 1          |
| • Câble avec ajusteur 1,2 m × 1            | • Kabel mit Versteller 1,2 m × 1            |
| • Embout × 4 types                         | • Ohrstöpsel × 4 Typen                      |
| • Étui × 1                                 | • Beutel × 1                                |
| • Mode d'emploi (ce livret) × 1            | • Bedienungsanleitung (dieses Handbuch) × 1 |
| • Feuille de sécurité × 1                  | • Sicherheitsblatt × 1                      |

- Quand vous rangez le casque d'écoute dans l'étui, enrroulez les câbles en forme de huit pour éviter toute déformation. Si vous mettez un dessiccant dans l'étui, les écouteurs seront mieux conservés.
- Wenn Sie die Kopfhörer in dem Beutel ablegen, wickeln Sie die Kabel in Form einer Acht auf, um Verformungen zu vermeiden. Wenn Sie ein Trockenmittel in den Beutel legen, werden die Ohrhörer besser bewahrt.

#### Remplacement du câble / Ersetzen des Kabels

Bien que le fil de signal, le revêtement et le connecteur du câble aient une grande durabilité, des problèmes tels que une déconnexion ou du bruit peuvent survenir lors d'une utilisation normale. Dans ce cas, utilisez le câble dédié fourni par nous. Obwohl das Signalkabel, die Beschichtung und der Stecker des Kabels eine hohe Haltbarkeit aufweisen, können bei normalem Gebrauch Schwierigkeiten auftreten, wie etwa Abtrennung und Rauschen. Verwenden Sie in solchen Fällen das von uns gelieferte Kabel.

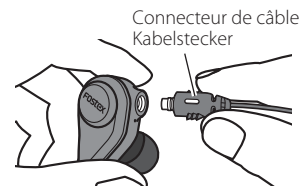
#### Attention / Vorsicht

- Utilisez le câble dédié pour le remplacement du câble. L'utilisation d'un câble muni d'un connecteur différent peut entraîner des problèmes.
- Verwenden Sie das spezielle Kabel beim Ersetzen des Kabels. Die Verwendung eines Kabels, das einen anderen Steckertyp hat, kann zu Problemen führen.
- Tenez le connecteur du câble quand vous le remplacez. Si vous tirez directement sur le câble, un problème tel qu'une déconnexion peut se produire.

- Klemmen Sie den Kabelstecker beim Ersetzen des Kabels ein. Wenn Sie das Kabel ziehen, können Probleme auftreten, wie z.B. Abtrennung.
- Assurez-vous de débrancher et de brancher le connecteur de câble bien droit, pour ne pas l'endommager.
- Achten Sie darauf, den Kabelstecker gerade herauszunehmen und einzusetzen, da sonst Beschädigungen verursacht werden können.
- Ne retirez ni n'insérez pas le câble sans raison.
- Vermeiden Sie unnötiges Abziehen und Einstecken des Kabels.

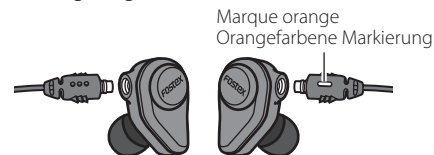
#### Détachement du câble / Abnehmen des Kabels

Tenez le connecteur de câble et débranchez-le de l'écouteur. Si c'est difficile, tirez-le en le faisant bouger légèrement de droite à gauche. Greifen Sie den Kabelstecker und ziehen Sie ihn aus dem Kopfhörer. Wenn dies schwierig ist, bewegen Sie beim Abziehen das Kabel leicht seitlich hin und her.



#### Fixation du câble / Anbringen des Kabels

Il y a une marque orange sur la droite du connecteur de câble. Insérez le connecteur de câble dans l'écouteur comme montré ci-dessous. Am rechten Kabelstecker sind orangefarbene Markierungen. Setzen Sie den Kabelstecker wie unten gezeigt in den Ohrhörer.



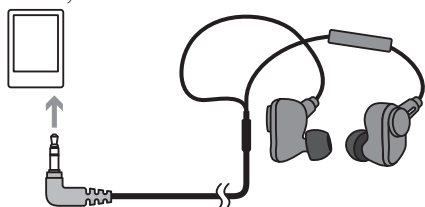
## Caractéristiques techniques / Technische Daten

Type / Typ	Dynamique / Dynamisch
Circuit d'attaque / Treiber	∅ 8 mm
Impédance / Impedanz	16 Ω
Caractéristiques de fréquence / Frequenzeigenschaften	10 Hz – 25 kHz
Sensibilité / Empfindlichkeit	94 dB (1 kHz, 1 mW)
Entrée maximum / Maximaler Eingang	5 mW
Format du microphone / Mikrofonformat	Microphone à électret / Elektret-Kondensatormikrofon
Directivité / Richtwirkung	Omnidirectionnelle / Kugelcharakteristik
Câble / Kabel	Avec ajusteur de câble 1,2 m x 1 / Mit Kabelversteller 1,2 m x 1 Avec boîtier de commande 1,2 m x 1 / Mit Steuerkasten 1,2 m x 1
Fiche / Stecker	∅ 3,5 mm stéréo mini / ∅ 3,5 mm Stereo-Mini

## Connexion / Anschluss

Connecter le casque à un appareil compatible avec la les fiches stéréo mini.  
Anschluss für Geräte, die mit einem Stereo-Ministecker kompatibel sind.

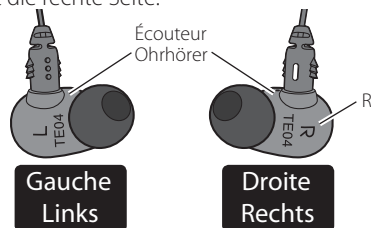
Appareil compatible avec un fiche stéréo mini tel qu'un lecteur portable  
Mit Stereo-Ministecker kompatible Geräte wie ein tragbarer Player



## Mise en place du casque d'écoute / Tragen der Ohrhörer

### 1 Repérez le côté gauche et droit / Bestätigen Sie die linke und die rechte Seite

Le côté avec la marque R sur l'écouteur est le côté droit.  
Die Seite mit der R-Markierung am Kopfhörer ist die rechte Seite.



### 2 Insérez les écouteurs dans vos oreilles / Setzen Sie die Ohrhörer in die Ohren

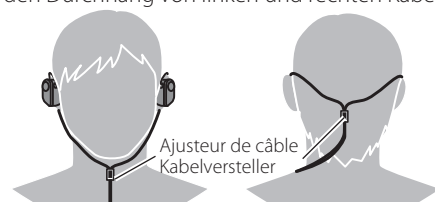
Faites passer le câble par-dessus votre oreille et insérez l'écouteur dans l'oreille.  
Setzen Sie das Kabel über die Oberseite Ihres Ohres und setzen Sie den Ohrhörer in Ihr Ohr.



(Pour le câble avec l'ajusteur / Für Kabel mit Kabelversteller)

### 3 Ajustez le jeu du câble / Justieren Sie den Kabeldurchhang

Faites glisser l'ajusteur de câble qui se trouve à l'endroit où les câble se rejoignent et ajustez le jeu des câbles gauche et droit.  
Schieben Sie den Kabelversteller an die Stelle, an der sich die Kabel treffen, und justieren Sie den Durchhang von linken und rechten Kabeln.



Quand les câbles sont sur l'avant, faites glisser l'ajusteur de câble jusqu'à votre menton.  
Wenn die Kabel an der Vorderseite sind, schieben Sie den Kabelversteller bis unter das Kinn.

Quand les câbles sont sur l'arrière, faites glisser l'ajusteur de câble jusqu'à l'arrière de votre tête.  
Wenn die Kabel hinten sind, schieben Sie den Kabelversteller bis zur Rückseite des Kopfes.

## Montage des embouts / Anbringen der Ohrstöpsel

Si les embouts ne correspondent pas à vos oreilles, il se peut que son ne parvienne pas correctement à vos oreilles. Pour obtenir un meilleur son, utilisez un embout qui s'insère confortablement dans votre oreille. Il y a 4 types d'embouts fournis. Choisissez la tailles qui correspond le mieux à vos oreilles.  
Wenn die Stöpsel nicht in Ihre Ohren passen, kann der Ton nicht richtig an die Ohren gelangen. Um einen besseren Klang zu erhalten, passen Sie die Ohrstöpsel eng in Ihr Ohr. Es gibt 4 Typen von mitgelieferten Ohrstöpseln. Wählen Sie die beste Größe für Ihre Ohren.

### Attention / Vorsicht

Montez les embouts sur les écouteurs de façon qu'ils ne se détachent pas pendant l'utilisation.

Bringent Sie die Ohrstöpsel fest an den Ohrhörern an, um zu verhindern, dass sie sich während des Gebrauchs lösen.

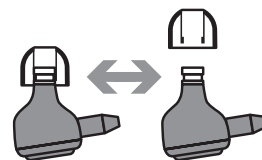
### Détachement des embouts / Abnehmen der Ohrstöpsel

Tenez solidement l'écouteur, puis pincez et détachez l'embout avec vos doigts.

Fassen Sie den Ohrhörer fest und klemmen Sie den Ohrstöpsel mit den Fingern.

### Fixation des embouts / Anbringen der Ohrstöpsel

Poussez l'embout sur l'écouteur jusqu'à ce qu'il recouvre complètement la tête de l'écouteur.  
Drücken Sie den Ohrstöpsel auf den Ohrhörer, bis er vollständig den Kopf des Ohrhörers abdeckt.



## Utilisation du boîtier de commande / Bedienen des Steuerkastens

### Pour les opérations audio / Für Audio-Betrieb

▶/	Appuyez une fois / Einmal drücken	●
▶▶	Appuyez deux fois rapidement / Zweimal schnell drücken	●●
◀◀	Appuyez trois fois rapidement / Dreimal schnell drücken	●●●

### Pour utiliser le téléphone / Für Telefon-Betrieb

Pour répondre à un appel ou terminer un appel : Appuyez une fois  
Zum Annehmen oder Beenden eines Rufs: Einmal drücken

## Entretien et stockage du casque d'écoute / Pflege und Lagerung der Ohrhörer

- Le casque d'écoute peut devenir sale lors de son utilisation normale. Pour le boîtier des écouteurs, éliminez les saletés en frottant avec un mouchoir en papier. Pour les pièces plus délicates (comme les trous de sortie du son), retirez les saletés avec un coton-tige ou un objet similaire. Si les trous de sortie du son sont obstrués, des problèmes peuvent se produire, tel qu'une réduction de la sortie sonore, une changement de la qualité du son ou plus de son du tout. Dans ce cas, veuillez contacter un distributeur Fostex dans votre pays en consultant la liste sur [www.fostex.com](http://www.fostex.com).
- Die Ohrhörer können durch den normalen Gebrauch verschmutzen. Jeglichen Schmutz am Ohrhörergehäuse mit Papiertaschentüchern abwischen. Für empfindlichere Teile (wie die Tonausgangslöcher), den Schmutz mit einem Wattestäbchen oder dergleichen entfernen. Wenn die Klangausgangslöcher verstopft sind, können Störungen auftreten, wie Tonaussetzer, Schwankungen der Tonqualität oder Blockieren des Ton. In solchen Fällen wenden Sie sich bitte an einen Fostex Vertriebspartner in Ihrem Land, wie in [www.fostex.com](http://www.fostex.com) aufgeführt.